

José Ismael Manco

La serie *Cotocua* de José Ismael Manco surge de su amistad y colaboración con Berito Cobaría, líder indígena del pueblo U'wa. A partir de las visiones de Berito sobre los animales sagrados de la cosmogonía de su comunidad, realizó dibujos con carbón vegetal, tierras, pigmentos y cortezas vegetales, en un ejercicio de traducción que no buscó representar al otro, sino producir algo en el espacio del encuentro. Las imágenes aparecen como un tercer cuerpo, nacido entre dos personas y de la posibilidad de escucharse mutuamente. Presentes en espacios de intercambio de palabra, estos dibujos abren un lugar para la conversación y para el reconocimiento del valor de aquello que el otro sabe y tiene por decir.

José Ismael Manco (1982, Colombia) es un campesino boyacense de Duitama (Boyacá, Colombia). Autodidacta, le gusta principalmente dibujar, aunque experimenta con materiales naturales como tierras y tintes de semillas en esculturas, pinturas, dibujos e instalaciones. Hace 5 años está exhibiendo su trabajo para facilitar espacios de discusión y pensamiento frente a temas como la memoria de su territorio, su patrimonio natural y cultural, sus semillas nativas y la herencia indígena de campesinas/os cundiboyacenses (habitantes de Cundinamarca y Boyacá). El proceso de su práctica artística propone la agricultura como obra de arte, a partir de la exploración de posibilidades y relaciones estéticas dentro de un desarrollo productivo de una labranza, entendida como el Conuco, la Chagra, el Pedazo, el lugar de la siembra y lo que se siembra. Es el qué y es el cómo, es un espacio vital, un tejido de elementos, pensamientos, singularidades, prácticas, lenguajes, materiales y seres que se interrelacionan para vivir.

--

The *Cotocua* series by José Ismael Manco emerged from his friendship and collaboration with Berito Cobaría, an Indigenous leader of the U'wa people. Drawing on Berito's visions of the sacred animals of his community's cosmogony, he created drawings using charcoal, earth, pigments, and plant bark, in an act of translation that did not seek to represent the other, but rather to produce something within the space of encounter. The images appear as a third body, born between two people and from the possibility of listening to one another. Present in spaces of exchange and dialogue, these drawings open a space for conversation and for recognising the value of what the other knows and has to say.

José Ismael Manco (1982, Colombia) is a peasant from Duitama, Boyacá, Colombia. Self-taught, he is primarily interested in drawing, although he also experiments with natural materials such as earths and seed dyes in sculptures, paintings, drawings, and installations. For the past five years, he has exhibited his work to create spaces for discussion and reflection around issues such as the memory of his territory, its natural and cultural heritage, native seeds, and the Indigenous heritage of peasant communities in Cundinamarca and Boyacá. His artistic practice proposes agriculture as a work of art, exploring aesthetic possibilities and relationships within the productive development of cultivation, understood as the *Conuco*, *Chagra*, *Pedazo* — the place of planting and what is planted. It is both the what and the how: a vital space, a fabric of elements, thoughts, singularities, practices, languages, materials, and beings that interrelate in order to live.